

Bedienungsanleitung

Originalsprache: deutsch



Produktgruppe: Teleskopplanzen

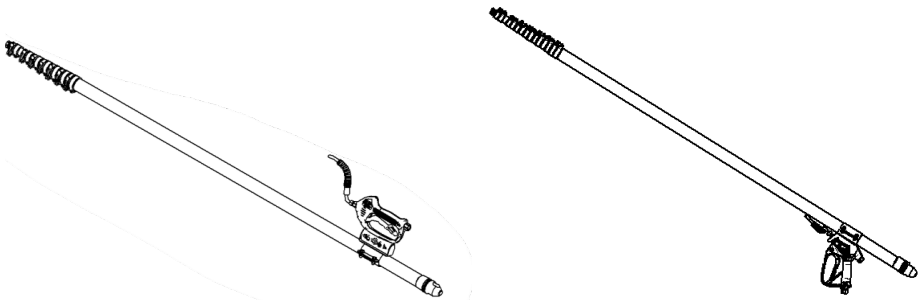
Artikelnummer: 7100869XX

Technische Daten

Artikelnummer	710 086 900	710 086 905
Maximaler zulässiger Druck	275 bar / 27,5 MPa	300 bar / 30 MPa
Maximaler Volumenstrom	45,0 l/min / 12 GPM	45,0 l/min / 12 GPM
Wasser-Temperatur dauerhaft	max. 100 °C / 212 °F	max. 100 °C / 212 °F
Umgebungstemperatur	max. 60 °C / 140 °F	max. 60 °C / 140 °F
Anschluss Eingang	G3/8 IG	G3/8 IG drehbar
Gewicht	6,29 KG	6,44 KG
Abmessungen: Länge	2 m bis 11,6 m	2 m bis 11,6 m
Max. Feststoffgröße	50 µm	50 µm

Abkürzungen und Symbole	
IG; AG	Innengewinde; Außengewinde
G	Whitworth-Rohrgewinde nach DIN ISO 228, ident. BSP = British Standard Pipe
kg	Kilogramm

  	Die technischen Grenzen des Produktes sind dem Typenschild oder Datenblatt zu entnehmen. Der Anwender muss bei Benutzung geeignete Schutzkleidung zum Beispiel in Form von Handschuhen, Schuhen und einer Schutzbrille tragen. Grundsätzlich sind immer die aktuell gültigen örtlichen Sicherheitsvorschriften zu beachten
 	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich bevor Sie das Gerät benutzen! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder Nachbesitzer sorgfältig auf! Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Die Firma SUTTNER GmbH kann jedoch für eventuelle Fehler in dieser Bedienungsanleitung und deren Konsequenzen keine Haftung übernehmen!



Beschreibung

Carbon-Teleskoplanze

Die Carbon-Teleskoplanze erzeugt in Kombination mit einem Hochdruckreiniger und entsprechendem Zubehör einen Hochdruckstrahl zum Reinigen von schlecht zugänglichen Flächen.



Bestimmungsgemäße Verwendung

Betreiben Sie die Carbon-Teleskoplanze nur im angegebenen Druck- und Temperaturbereich. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn am Hochdruckreizeuger die Werte und stellen sie diese gegebenenfalls ein. Die Carbon-Teleskoplanze ist zum Reinigen von schlecht zugänglichen Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken und Fassaden konstruiert. Die Carbon-Teleskoplanze ist für den Betrieb mit einem Hochdruckreiniger ausgelegt. Benutzen Sie die Carbon-Teleskoplanze nur mit zugelassenen Zubehör- und Ersatzteilen. Die Carbon-Teleskoplanze ist für das Ausbringen aus unter Druck stehenden Flüssigkeiten mittels Hochdruckreinigern bestimmt. Es gelten alle Sicherheitsbestimmungen und Regelungen für Hochdruckreiniger wie DIN EN 60335-79-2 und DIN EN 1829-1. Die Carbon-Teleskoplanze ist ausschließlich für den Einsatz mit Fluiden der Gruppe II gem. 2014/68/EU, bzw. Wasser zugelassen.



Das Verarbeiten von entzündlichen, explosiven, ätzenden oder giftigen Stoffen ist verboten!

Die Carbon-Teleskoplanze darf nur in technisch einwandfreiem Zustand, baulich unverändert, bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung benutzt werden. Nur Erwachsene, die im Umgang mit Hochdruckreinigern und Strahlgeräten unterwiesen wurden, dürfen die Carbon-Teleskoplanze verwenden. Um Schäden an dem Flächenreiniger zu vermeiden, bauen Sie in die Wasserzufuhr zum Hochdruckreiniger einen Feinfilter mit empfohlener Maschenweite von 50 µm ein. Beachten Sie zusätzlich die Bedienungsanleitungen, der an die Carbon-Teleskoplanze angeschlossenen Geräte und Zubehörfteile.

Zu Ihrer Sicherheit

Dieses Produkt entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. Aufgrund der hohen Drücke und Temperaturen besteht trotzdem die Gefahr von Sachbeschädigungen und Verletzungsgefahr für Benutzer und andere Personen. Beachten Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung und die einschlägigen Vorschriften für Flüssigkeitsstrahler.

Die Carbon-Teleskoplanze darf nur durch ausgebildetes Fachpersonal oder durch das Fachpersonal eingewiesene Personen eingesetzt werden.

Personen mit eingeschränkten sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie eingeschränktem Bewegungsapparat ist eine Benutzung der Carbon-Teleskoplanze untersagt.

Arbeitspausen – um ein sicheres Arbeiten mit der Carbon-Teleskoplanze zu gewährleisten, empfehlen wir regelmäßige Pausen.

Beim Arbeiten mit der Carbon-Teleskoplanze muss der Arbeitsbereich deutlich sichtbar abgesperrt werden. Die Absperrung sollte min. der Länge der ausgezogenen Carbon-Teleskoplanze inklusive verwendeten Zubehör nach allen Seiten entsprechen.

Hinsichtlich persönlicher Schutzausrüstung siehe UVV „Persönliche Schutzausrüstungen“ (VBG101) Z. Zt. Entwurf. Persönliche Schutzausrüstungen sind z. B. Schutzhose, Kopfschutz, griffsichere Schutzhandschuhe und gleitsichere Stiefel, Mittelfußschutz, Atemschutz, Gehörschutz, Augen- oder Gesichtsschutz.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Personen ohne Schutzkleidung in Reichweite sind.



Verletzungsgefahr durch Druck!

- Richten Sie den Ausgang nicht auf Lebewesen.
- Spritzen Sie keine Gegenstände ab, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten, Strom führen oder zerbrechlich sind!
- Halten Sie ausreichend Abstand zu Hochspannungsleitungen
- Bei der Verwendung zum Reinigen von Photovoltaikanlagen achten Sie auf den einwandfreien Zustand der kompletten Anlage. Bei Defekten an der Anlage (stromführender Bauteile) besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Arbeiten Sie nicht bei Unwetter oder Gewitter (Stromschlag)
- Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Nutzen Sie deshalb bei der Arbeit einen Haltegurt für Ihre Sicherheit und sorgen Sie für einen sicheren Stand
- Begehen Sie vorher den Einsatzort, wo die Reinigung durchgeführt werden soll.
- Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Mindestens 30 cm Strahlabstand bei der Reinigung einhalten!
- Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise, besteht Gefahr für Leib, Leben und Sachgüter!



Verletzungsgefahr durch herausspritzendes Medium!

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn das Hochdrucksystem (Spritzeinrichtung, Schläuche, Verschraubungen, usw.) auf Undichtigkeiten und Beschädigungen.
- Stellen Sie den Betrieb sofort ein, wenn sich Undichtigkeiten oder Funktionsstörungen einstellen.
- Richten Sie den Ausgang nicht auf sich selbst oder andere Lebewesen. Auch nicht, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Greifen Sie niemals in den austretenden Hochdruckstrahl oder das rotierende Zubehör



Sturzgefahr durch den austretenden Strahl

- Es besteht Rutschgefahr durch glatte Böden.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Bodenbeschaffenheit.
- Sie den Arbeitsbereich auf Unebenheiten. Der Arbeitsbereich muss gut zugänglich sein.
- Arbeiten Sie nicht auf Gerüsten oder Dächern, ohne sich vorher gegen Absturz zu sichern
- Carbon-Teleskoplanze nicht auf Leitern benutzen



Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr durch heiße Medien!

Wenn Sie mit Betriebs- und Hilfsstoffen arbeiten deren Temperatur 45 °C übersteigt berühren Sie keine unisolierten Stellen.
Ziehen Sie Schutzhandschuhe an!

Montage



Verletzungsgefahr!

Wurde das Hochdrucksystem mit heißem Wasser benutzt lassen Sie das Gerät wegen der Verbrühungs- bzw. Verbrennungsgefahr bis unter 45 °C abkühlen bevor Sie mit Montage- und Wartungsarbeiten beginnen!
Schalten Sie den Hochdruck-Erzeuger aus bevor Sie Montagearbeiten am Hochdrucksystem durchführen.
Sichern Sie den Hochdruckgeber gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
Stellen sie die Wasserzufuhr ab.

Dichten Sie Schraubverbindungen entsprechend Ihres Einsatzfalls mit einem geeigneten Dichtmittel wie Teflondichtband oder einem flüssigem Dichtmittel ein. (siehe R+M Katalog Kapitel 06, Kleb- und Dichtstoffe).



Allgemeine Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise ihres Hochdruckreinigers
- Bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern der Carbon-Teleskoplanze nicht gestattet.
- Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Betriebsanleitung.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für Hochdruckreiniger und Betriebsmittel zu beachten.
- Geräte nicht in Kinderhände geben.

Modifikation

Modifikation an der Carbon-Teleskoplanze jedweder Art sind nicht erlaubt!

Transportieren und Lagern

Achten Sie darauf, dass die Carbon-Teleskoplanze gereinigt, vor Verschmutzung geschützt sowie frostsicher transportiert und gelagert wird.

Reinigen

Gerät nicht direkt mit einem Hochdruckstrahl reinigen, sondern mit einem Lappen oder Schwamm und Leitungswasser abwischen. Ein handelsübliches Reinigungsmittel verwenden.

Bedienung

Untersuchen sie vor jedem Gebrauch der Carbon Teleskoplanze diese auf Beschädigungen und überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Klemmen. Sollte es defekte Bauteile geben sind diese sofort gegen neue auszutauschen. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn am Hochdruck-Erzeuger die Werte und stellen Sie diese gegebenenfalls ein.

Das Arbeiten mit der Carbon-Teleskoplanze sollte stets zu zweit erfolgen.

Betreiben Sie die Carbon-Teleskoplanze nur im angegebenen Druck- und Temperaturbereich und mit einem maximalen Zubehörgewicht von 10 kg.

- Das Zubehör nicht in Betrieb nehmen, wenn Undichtigkeiten ersichtlich sind.
- Das Zubehör sofort aus dem Betrieb nehmen, wenn Funktionsstörungen auftreten.
- Den Abzugshebel der Pistole nie blockieren oder auf andere Art am Schließen hindern.



Durch Betätigen des Abzugs der Spritzpistole tritt Wasser bzw. Wasser- Reinigungsmittelgemisch aus der Düse aus. Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Nutzen Sie deshalb bei der Arbeit einen Haltegurt für Ihre Sicherheit und sorgen Sie für einen sicheren Stand.

Achten Sie beim Anheben der Carbon-Teleskoplanze auf die Körperhaltung, um Überlastungen / Verletzungen am Rücken zu vermeiden. Um ein sicheres Arbeiten mit der Carbon-Teleskoplanze zu gewährleisten, empfehlen wir regelmäßige Pausen.

Auf die Beschaffenheit der zu reinigenden Fläche ist bei der Auswahl von Temperatur, Druck und Reinigungsmittel Rücksicht zu nehmen.

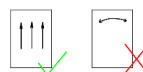
Die Carbon-Teleskoplanze verfügt über auseinanderziehbare Segmente, die für eine Arbeitslänge von bis zu 11,5 m sorgen.

Beim Auseinanderziehen der einzelnen Elemente darauf achten, dass die roten Kennzeichnungen am Ende eines jeden Segments nicht zu sehen sind.

Dabei sollte die Lanze nur vertikal bewegt werden, um ein Abrutschen zur Seite zu verhindern.



Abstand zur zu reinigenden Fläche mindestens 3 m und 15°!



Wartung



Montage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur Personen durchführen, die für Wartungs- und Reparaturarbeiten an Wasserdruckerhöhungsanlagen geschult wurden. Verwenden Sie nur zugelassene Ersatzteile. Verwenden Sie nur Hochdruck-Komponenten (Schläuche, Kupplungen, etc.), die für den jeweiligen Druck- und Temperaturbereich zugelassen sind.

Entsorgung



Bitte Altgeräte umweltgerecht entsorgen.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelstellen.

Ersatzteile 710086900			Ersatzteile 710086905		
Pos.	Artikelnummer	Benennung	Pos.	Artikelnummer	Benennung
1	020001993	Seitl. Schlaucheingang	1	020001993	Seitl. Schlaucheingang
2	3900538139	Schlauch flexy 06 SW 13 M	2	3900538139	Schlauch flexy 06 SW 13 M
A	710086320	Rep.-Kit Halbschalen u. Schrauben	3	020008620	Halbschale ST-2600 schwarz
B	202000044	Rep.-Kit Ventilsatz	4	020008615	Halbschale m. Bügel ST-2600 schw.
			5	020008619	Schild ST-2600 rot
			A	202300490	Rep.-Kit ST-2300/2600
			B	900035161	Rep.-Kit Schrauben

Operating instructions

Original language: German

Product group: Telescopic lances

Item-#: 7100869XX

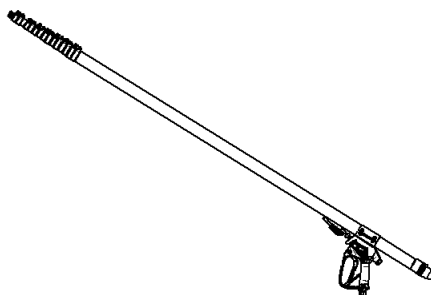
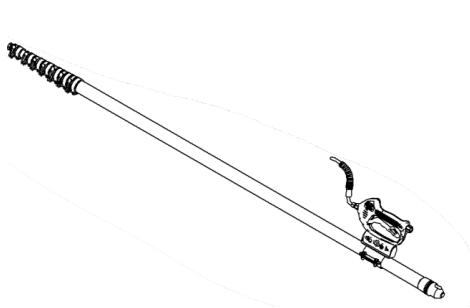


Technical data

Item-#	710 086 900	710 086 905
Maximum permissible pressure	275 bar / 27,5 MPa	300 bar / 30 MPa
Maximum flow-rate	45.0 l/min / 12 GPM	45.0 l/min / 12 GPM
Water temperature permanently	max. 100°C / 212°F	max. 100°C / 212°F
Ambient temperature	max. 60°C / 140°F	max. 60°C / 140°F
Inlet	G 3/8"-f	G 3/8"-f swivel
Weight	6,29 KG	6,44 KG
Dimensions: Length	2 m to 11,6 m	2 m to 11,6 m
Max. solid size	50µm	50µm

Abbreviations and symbols	
f ; m	female thread; male thread
G	Whitworth pipe thread according to DIN ISO 228, identical to BSP = British Standard Pipe
kg	Kilogramm

  	The product's technical limitations can be found on the nameplate or datasheet. Users must wear appropriate protective clothing, such as gloves, shoes, and safety glasses, when using the product. Always observe the currently applicable local safety regulations.
 	Read these operating instructions thoroughly before using the device! Keep these operating instructions carefully for future reference or for subsequent owners! These operating instructions were prepared with the utmost care. However, SUTTNER GmbH cannot accept any liability for any errors in these operating instructions and their consequences!



Description

Carbon telescopic pole

The carbon telescopic pole, in combination with a high-pressure cleaner and appropriate accessories, generates a high-pressure jet for cleaning hard-to-reach areas.



Intended Use

Operate the carbon telescopic lance only within the specified pressure and temperature range. See technical data. Check the settings on the pressure washer before each use and adjust them if necessary. The carbon telescopic lance is designed for cleaning hard-to-reach machinery, vehicles, buildings, and facades. The carbon telescopic lance is designed for use with a pressure washer. Use the carbon telescopic lance only with approved accessories and spare parts. The carbon telescopic lance is intended for use with pressurized liquids using pressure washers. All safety regulations and standards for pressure washers, such as DIN EN 60335-79-2 and DIN EN 1829-1, apply. The carbon telescopic lance is approved exclusively for use with fluids of Group II according to Directive 2014/68/EU, or water.



The handling of flammable, explosive, corrosive or toxic substances is prohibited!

The carbon fiber telescopic lance may only be used if it is in perfect working order, structurally unaltered, and used as intended, in a safe and hazard-conscious manner, and in accordance with these operating instructions. Only adults who have been instructed in the use of pressure washers and blasting equipment may use the carbon fiber telescopic lance. To prevent damage, install a fine filter with a recommended mesh size of 50 µm in the water supply to the pressure washer. Additionally, observe the operating instructions for the devices and accessories connected to the carbon fiber telescopic lance.

For your safety

This product complies with the state of the art and recognized safety standards. However, due to the high pressures and temperatures, there is still a risk of property damage and injury to users and others. Please be sure to observe these operating instructions and the relevant regulations for liquid jet sprayers.

The carbon telescopic lance may only be used by trained personnel or persons instructed by trained personnel.

Persons with impaired sensory or mental abilities, as well as those with limited mobility, are prohibited from using the carbon telescopic lance.

Work breaks – to ensure safe operation of the carbon telescopic lance, we recommend taking regular breaks.

When working with the carbon telescopic lance, the work area must be clearly cordoned off. The cord should extend at least the full length of the extended carbon telescopic lance, including any accessories used.

Regarding personal protective equipment, see the accident prevention regulations (UVV) "Personal Protective Equipment" (VBG101) (currently a draft). Personal protective equipment includes, for example, protective suits, head protection, non-slip gloves and boots, metatarsal protection, respiratory protection, hearing protection, and eye or face protection.

Do not use the device if people without protective clothing are within reach.



Risk of injury due to pressure!

- Do not point the nozzle at living beings.
- Do not spray objects containing hazardous substances (e.g., asbestos), live electrical components, or that are fragile!
- Keep a safe distance from high-voltage power lines.
- When using this product to clean photovoltaic systems, ensure the entire system is in perfect working order. Any defects in the system (live electrical components) pose a risk of electric shock.
- Do not work during severe weather or thunderstorms (risk of electric shock).
- The water jet exiting the high-pressure nozzle creates a recoil force on the hand-held spray gun. Therefore, use a safety harness and ensure a secure stance while working.
- Inspect the cleaning area beforehand.
- Vehicle tires/tire valves can be damaged and burst by the high-pressure jet. The first sign of this is discoloration of the tire. Damaged vehicle tires/tire valves are life-threatening. Maintain a minimum distance of 30 cm between the jet and the cleaning nozzle!
- Failure to follow these instructions may result in personal injury, death, and property damage!



Risk of injury from splashing fluid!

- Before starting work, check the high-pressure system (spray nozzle, hoses, fittings, etc.) for leaks and damage.
- Stop operation immediately if leaks or malfunctions occur.
- Do not point the nozzle at yourself or other living beings, not even to clean clothing or shoes.
- Never reach into the escaping high-pressure jet or the rotating accessories.



Risk of falling due to the escaping jet of water

- Slippery floors pose a risk of slipping.
- Check the floor surface before starting work.
- Check the work area for unevenness. The work area must be easily accessible.
- Do not work on scaffolding or roofs without first securing yourself against falls.
- Do not use carbon telescopic booms on ladders.



Risk of burns and scalds from hot liquids!

When working with operating fluids and auxiliary materials whose temperature exceeds 45°C, do not touch any uninsulated parts.
Wear protective gloves!

Assembly



Risk of injury!

If the high-pressure system was used with hot water, allow the unit to cool down to below 45°C before beginning any assembly or maintenance work due to the risk of scalding or burns! - Switch off the high-pressure generator before carrying out any assembly work on the high-pressure system. Secure the high-pressure generator against accidental activation. Turn off the water supply. Seal threaded connections according to your application with a suitable sealant such as Teflon tape or a liquid sealant (see R+M catalog, chapter 6, Adhesives and Sealants).



General safety instructions

The warranty is void if damage is caused by failure to follow these operating instructions. We accept no liability for consequential damages.

- Please observe the safety instructions for your pressure washer.
- We accept no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe the safety instructions. In such cases, any warranty claim is void.
- For safety and regulatory reasons, unauthorized modification and/or alteration of the carbon fiber telescopic nozzle is prohibited.
- Ensure the device is put into operation correctly. Refer to these operating instructions.
- In commercial settings, the accident prevention regulations of the German Social Accident Insurance (DGUV) for pressure washers and equipment must be observed.
- Keep devices out of the reach of children.

Modification

Modifications of any kind to the carbon telescopic pole are not permitted!

Transport and storage

Ensure that the carbon telescopic pole is cleaned, protected from dirt, and transported and stored in a frost-free environment.

Clean

Do not clean the carbon telescopic pole directly with a high-pressure jet, but wipe it with a cloth or sponge and tap water. Use a commercially available cleaning agent.

Operation

Before each use of the carbon fiber telescopic lance, inspect it for damage and check the functionality of the clamps. Replace any defective components immediately. Before starting work, check the settings on the high-pressure generator and adjust them if necessary.

Always operate the carbon fiber telescopic lance with two people.

Only operate the carbon fiber telescopic lance within the specified pressure and temperature range and with a maximum accessory weight of 10 kg.

- Do not use the accessory if leaks are visible.
- Immediately stop using the accessory if any malfunctions occur.
- Never block the trigger of the spray gun or prevent it from closing in any way.



When the trigger of the spray gun is pulled, water or a water-cleaning agent mixture is expelled from the nozzle.

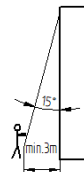
The expelled water jet from the high-pressure nozzle creates a recoil force on the spray gun. Therefore, use a safety strap at work to ensure your safety and maintain a secure stance. When lifting the carbon fiber telescopic lance, pay attention to your posture to avoid strain or injury to your back.

To ensure safe operation of the carbon fiber telescopic lance, we recommend taking regular breaks. The type of surface to be cleaned must be taken into account when selecting the temperature, pressure, and cleaning agent.

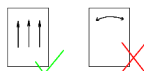
The carbon fiber telescopic lance has extendable segments that provide a working length of up to 11.6 meters.

When extending the individual segments, ensure that the red markings at the end of each segment are not visible.

The lance should only be moved vertically to prevent it from slipping sideways.



Distance to the surface to be cleaned: at least 3 m and 15°!



Maintenance



Installation, maintenance, and repair work may only be carried out by persons trained in the maintenance and repair of water pressure boosting systems. Use only approved spare parts. Use only high-pressure components (hoses, couplings, etc.) that are approved for the relevant pressure and temperature range.

Disposal



Please dispose of old devices in an environmentally friendly manner.

Old appliances contain valuable recyclable materials that should be recycled. Please dispose of old appliances at appropriate collection points.

Spare Parts 710086900			Spare Parts 710086905		
Pos.	Item-#	Description	Pos.	Artikelnummer	Benennung
1	020001993	Side hose inlet	1	020001993	Side hose inlet
2	3900538139	Hose flexy 06 SW 13 M	2	3900538139	Hose flexy 06 SW 13 M
A	710086320	Repair kit "half shells and screws"	3	020008620	Half shell ST-2600 black
B	202000044	Repair kit valve set	4	020008615	Half-shell with trigger goard ST-2600 black
			5	020008619	Label ST-2600 red
			A	202300490	Rep.-Kit ST-2300/2600
			B	900035161	Rep.-Kit Screws

Instructions de service

Langue originale : allemand



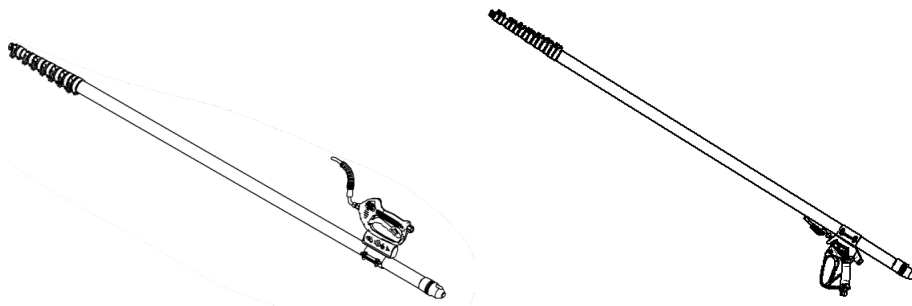
Groupe de produits : Lances télescopiques Référence : 7100869XX

Caractéristiques techniques

Référence	710 086 900	710 086 905
Pression maximale admissible	275 bar / 27,5 MPa	300 bar / 30 MPa
Débit maximal	45.0 l/min / 12 GPM	45.0 l/min / 12 GPM
Température d'eau en continu	max. 100 °C / 212 °F	max. 100 °C / 212 °F
Température ambiante	max. 60 °C / 140 °F	max. 60 °C / 140 °F
Raccordement entrée	G3/8 F	G3/8 F rotatif
Poids	6,29 kg	6,44 kg
Dimensions : longueur	de 2 m à 11,6 m	de 2 m à 11,6 m
Taille maximale des particules solides	50 µm	50 µm

Abréviations et symboles	
IG : AG	Filetage femelle ; filetage mâle
G	Filetage Whitworth selon DIN ISO 228, identique à BSP = British Standard Pipe
Kg	Kilogramme

  	Les limites techniques du produit sont indiquées sur la plaque signalétique ou dans la fiche technique. L'utilisateur doit porter des vêtements de protection appropriés, par exemple des gants, des chaussures et des lunettes de protection. Les consignes de sécurité locales en vigueur doivent toujours être respectées.
 	Lire attentivement ces instructions de service avant d'utiliser l'appareil ! Conservez soigneusement les instructions de service pour un usage ultérieur ou pour le prochain propriétaire ! Ces instructions de service ont été rédigées avec le plus grand soin. La société SUTTNER GmbH décline toutefois toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs contenues dans ces instructions de service et leurs conséquences !



Description

Lance télescopique en carbone

Associée à un nettoyeur haute pression et à ses accessoires adaptables, la lance télescopique en carbone achemine un jet haute pression permettant de nettoyer les surfaces difficiles d'accès.



The choice of perfection

Usage en conformité

Utiliser la lance télescopique en carbone uniquement dans la plage de pression et de température indiquée. Avant chaque utilisation, vérifier les valeurs sur le générateur haute pression et les ajuster si nécessaire. La lance télescopique en carbone est conçue pour nettoyer des engins de chantier, véhicules, des constructions et façades difficiles d'accès. La lance télescopique en carbone est conçue pour fonctionner avec un nettoyeur haute pression. Utiliser la lance télescopique en carbone uniquement avec des accessoires et des pièces de rechange homologués. La lance télescopique en carbone est destinée à l'application de fluides sous pression à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Toutes les consignes de sécurité et réglementations relatives aux nettoyeurs haute pression, telles que les normes DIN EN 60335-79-2 et DIN EN 1829-1, doivent être appliquées. La lance télescopique en carbone est exclusivement homologuée pour un usage avec des fluides du groupe II selon la directive 2014/68/UE ou de l'eau claire.



Il est interdit d'utiliser des substances inflammables, explosives, corrosives ou toxiques !

La lance télescopique en carbone ne doit être utilisée que si elle est en parfait état de fonctionnement, sans modification structurelle, conformément à l'usage prévu, en tenant compte des consignes de sécurité, des dangers et en respectant les présentes instructions de service. Seuls les adultes ayant reçu une formation à l'utilisation des nettoyeurs haute pression et des accessoires adaptables sont autorisés à utiliser la lance télescopique en carbone. Afin d'éviter d'endommager le nettoyeur, installer un filtre fin avec une maille recommandée de 50 µm dans l'alimentation d'eau en amont du nettoyeur haute pression. Respecter également les instructions de service des appareils et accessoires raccordés à la lance télescopique en carbone.

Pour votre sécurité

Ce produit est conforme aux technologies actuelles aux règles de sécurité reconnues. En raison des pressions et températures élevées, il existe néanmoins un risque de dommages matériels et de blessures pour les utilisateurs et les autres personnes. Respecter impérativement ces instructions de service ainsi que les prescriptions en vigueur pour les jets haute pression.

La lance télescopique en carbone ne doit être utilisée que par du personnel qualifié ayant reçu une formation spécifique.

L'utilisation de la lance télescopique en carbone est interdite aux personnes dont les capacités sensorielles et mentales sont limitées et dont le système locomoteur est restreint.

Pauses de travail – afin de garantir un travail en toute sécurité avec la lance télescopique en carbone, nous vous recommandons de faire des pauses régulières.

Lorsque vous travaillez avec la lance télescopique en carbone, la zone de travail doit être clairement délimitée. La délimitation doit correspondre au minimum à la longueur de la lance télescopique en carbone déployée, y compris des accessoires utilisés, et ce de tous les côtés.

En ce qui concerne les équipements de protection individuelle, voir UVV « Équipements de protection individuelle » (VBG101) Z, en cours d'élaboration). Les équipements de protection individuelle comprennent, par exemple, des combinaisons de protection, des casques, des gants de protection antidérapants et des bottes antidérapantes, des protections pour le métatarse, des protections respiratoires, des protections auditives, des protections oculaires ou faciales.

Ne pas utiliser l'appareil si des personnes sans vêtements de protection se trouvent à proximité



Risque de blessures dû au jet haute pression !

- Ne pas diriger la sortie haute pression vers des personnes.
- Ne pas pulvériser sur les objets contenant des substances nocives pour la santé (par exemple de l'amiante), conducteurs d'électricité ou fragiles !
- Maintenir une distance suffisante par rapport aux lignes électriques à haute tension.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour nettoyer des installations photovoltaïques, assurez-vous que l'ensemble de l'installation soit en parfait état. En cas de défauts sur l'installation (composants conducteurs de courant), il existe un danger mortel par électrocution.
- Ne pas travailler en cas d'orage ou de tempête (risque d'électrocution).
- Le jet d'eau sortant de la buse haute pression exerce une force de recul sur la lance télescopique. Pour votre sécurité, utiliser par conséquent une sangle de maintien pendant le travail et veiller à conserver en permanence une position stable et confortable.
- Inspecter au préalable le lieu où le nettoyage doit être effectué.
- Les pneus/valves de pneus de véhicules peuvent être endommagés par le jet haute pression et éclater. Le premier signe en est une décoloration du pneu. Les pneus/valves de pneus endommagés représentent un danger mortel. Respecter une distance minimale de 30 cm entre le jet et la surface à nettoyer !
- Le non-respect de ces consignes peut entraîner un danger pour la vie, l'intégrité physique et les biens matériels !



Risque de blessures par projection des fluides !

- Avant de commencer le travail, vérifier que le système haute pression (dispositif de pulvérisation, tuyaux, raccords vissés, etc.) ne présente pas de fuites ni de dommages.
- Cesser immédiatement son usage en cas de fuites ou de dysfonctionnements.
- Ne pas diriger le jet vers vous-même ou d'autres personnes. Ne pas l'utiliser non plus pour le nettoyage de ses vêtements ou de ses chaussures.
- Ne jamais approcher la main du jet haute pression ou des accessoires en rotation.



Risque de chutes dû au jet projeté haute pression

- Risque de glissade sur les sols lisses.
- Vérifier l'état du sol avant de commencer le travail.
- Vérifier que la zone de travail ne présente pas d'irrégularités. La zone de travail doit être facilement accessible.
- Ne pas travailler sur des échafaudages ou des toitures sans vous être préalablement assuré contre les chutes
- Ne pas utiliser la lance télescopique en carbone sur une échelle.



Risque de brûlures ou d'échaudures par des fluides chauds !

Si vous travaillez avec des fluides dont la température dépasse 45 °C, ne pas toucher les zones non isolées. Porter impérativement des gants de protection !

Montage



Risque de blessures !

Lorsque le système haute pression a été utilisé avec de l'eau chaude, laisser refroidir l'appareil à moins de 45 °C avant de commencer les opérations de montage et d'entretien afin d'éviter tout risque de brûlures ou d'échaudures ! - Éteindre le groupe haute pression avant d'effectuer des opérations de montage sur le système haute pression. Sécuriser le groupe haute pression contre toute mise en fonctionnement intempestive. Couper l'alimentation d'eau, étanchéifier les raccords à visser en fonction de l'application à l'aide d'un produit d'étanchéité approprié, tel que du ruban Téflon ou un produit d'étanchéité liquide. (Voir catalogue R+M, chapitre 06, Colles et produits d'étanchéité).



Consignes de sécurité générales

Les dommages causés par le non-respect de ces instructions de service entraînent immédiatement l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages collatéraux.

- Respecter les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels causés par un usage inapproprié ou le non-respect des consignes de sécurité. En pareil cas, toute garantie est immédiatement annulée.
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation, il est interdit de modifier et/ou d'altérer la lance télescopique de votre propre initiative.
- Veiller à ce que l'appareil soit mis en service de manière appropriée. Respecter à cet effet les présentes instructions de service.
- Concernant les établissements industriels, les consignes de prévention des accidents de la fédération professionnelle industrielle pour les nettoyeurs haute pression et les moyens d'exploitation doivent être respectées.
- Ne pas laisser les dispositifs à la portée des enfants.

Modification

Toute modification de la lance télescopique en carbone est interdite !

Transport et stockage

Veiller à ce que la lance télescopique en carbone soit nettoyée, protégée contre les salissures, transportée et stockée à l'abri du gel.

Nettoyage du matériel

Ne pas nettoyer le dispositif directement avec un jet à haute pression, l'essuyer avec un chiffon ou une éponge et de l'eau du robinet. Utiliser un produit nettoyant adapté du commerce.

Utilisation du matériel

Avant chaque utilisation de la lance télescopique en carbone, vérifier qu'elle n'est pas endommagée et contrôler le bon fonctionnement des colliers de serrage. Si des pièces sont défectueuses, les remplacer immédiatement par des neuves. Avant chaque utilisation, vérifier les caractéristiques du groupe haute pression et ajuster la pression ou la température d'eau si nécessaire.

Les opérations de nettoyage avec la lance télescopique en carbone doivent toujours être effectuées en binôme.

N'utiliser la lance télescopique en carbone que dans leur plage de pression et de température indiquée et avec un poids maximal de 10 kg pour les accessoires vissés sur l'extrémité.

- Ne pas mettre l'accessoire en service s'il présente des fuites visibles.
- Mettre immédiatement les accessoires hors service en cas de dysfonctionnements.
- Ne jamais bloquer la gâchette du pistolet ni empêcher sa fermeture d'une quelconque manière.



En appuyant sur la gâchette du pistolet haute pression, de l'eau ou un mélange d'eau et de détergent est projeté par la buse.

Le jet d'eau sortant de la buse haute pression exerce une force de recul sur le pistolet haute pression manuel. Pour votre sécurité, utiliser par conséquent une sangle de maintien pendant le travail et veiller à assurer une position stable et confortable.

Lorsque vous soulevez la lance télescopique en carbone, veiller à adopter une bonne posture afin d'éviter toute sollicitation excessive / blessure au niveau du dos.

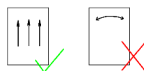
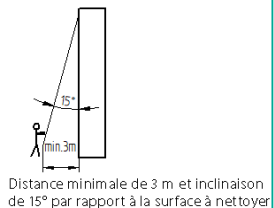
Pour travailler en toute sécurité avec la lance télescopique en carbone, nous vous recommandons de faire des pauses régulières.

La nature de la surface à nettoyer doit être prise en compte dans le choix de la température, de la pression ainsi que du produit nettoyant utilisé.

La lance télescopique en carbone dispose d'éléments extensibles permettant d'atteindre une longueur de travail maximale de 11,5 m.

Lorsque vous déployez les différents éléments, veillez à ce que les marques rouges à l'extrémité de chaque rallonge ne soient pas visibles.

La lance télescopique ne doit être déplacée qu'en position verticale afin d'éviter tout dérapage latéral.



Maintenance



Les opérations de montage, d'entretien et de réparation ne doivent être effectuées que par des personnes formées à la maintenance et à la réparation des surpresseurs d'eau. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Utiliser uniquement des composants haute pression (tuyaux, raccords, etc.) homologués pour la plage de pression et de température correspondante.

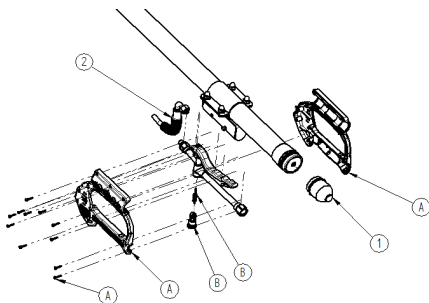
Élimination des déchets



Veuillez éliminer les appareils usagés dans le respect de l'environnement.

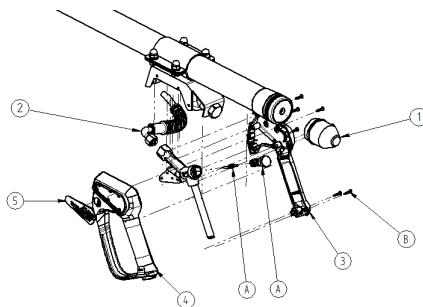
Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables précieux qui doivent être valorisés. Veuillez donc déposer les appareils usagés dans des points de collecte appropriés.

Pièces de rechange 710086900



Pos.	Référence	Désignation
1	020001993	Bouchon d'entrée latérale du tuyau
2	3900538139	Tuyau Flexy 06 noir 13 M
A	710086320	Kit réparation des demi-coquilles
B	202000044	Kit réparation du clapet pistolet

Pièces de rechange 710086905



Pos.	Référence	Désignation
1	020001993	Bouchon d'entrée latérale du tuyau
2	3900538139	Tuyau Flexy 06 noir 13 M
3	020008620	Coquille ST-2600 noire
4	020008615	Coquille avec étrier ST-2600 noire
5	020008619	Plastron ST-2600 rouge
A	202300490	Kit réparation ST-2300/2600
B	900035161	Kit réparation visserie

Manual de instrucciones

Idioma original: alemán

Grupo de productos:

lanzas telescópicas

Número de artículo: 7100869XX

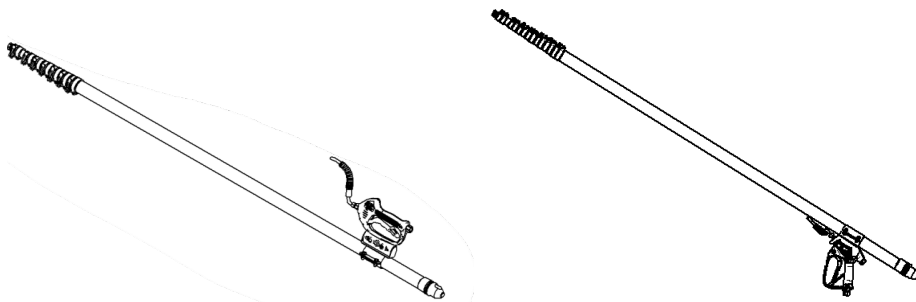


Datos técnicos

Número de artículo	710 086 900	710 086 905
Presión máxima admisible	275 bar / 27,5 MPa	300 bar / 30 MPa
Caudal máximo	45,0 l/min / 12 GPM	45,0 l/min / 12 GPM
Temperatura del agua continua	máx. 100°C / 212°F	máx. 100°C / 212°F
Temperatura ambiente	máx. 60°C / 140°F	máx. 60°C / 140°F
Conexión de entrada	G3/8 h	G3/8 h giratoria
Peso	6,29 KG	6,44 KG
Dimensiones: Longitud	2 m - 11,6 m	2 m - 11,6 m
Tamaño máx. de partículas sólidas	50µm	50µm

Abreviaturas y símbolos	
IG; AG	Rosca interior; Rosca exterior
G	Whitworth según DIN ISO 228, idéntica a BSP = British Standard Pipe
kg	Kilogramo

  	Las limitaciones técnicas del producto se indican en la placa de características o en la ficha técnica. El usuario debe llevar ropa de protección adecuada, por ejemplo, guantes, calzado y gafas protectoras. Por norma general, siempre deben respetarse las normas de seguridad locales vigentes.
 	¡Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato! Guarde cuidadosamente el manual de instrucciones para su uso posterior o para el próximo propietario. Este manual de instrucciones ha sido elaborado con el mayor cuidado. No obstante, la empresa SUTTNER GmbH no se hace responsable de los posibles errores que pueda contener y de sus consecuencias.



Descripción

Lanza telescópica de carbono

La lanza telescópica de carbono, en combinación con una hidrolimpiadora de alta presión y los accesorios correspondientes, genera un chorro de alta presión para limpiar superficies de difícil acceso.

Uso previsto

Utilice la lanza telescópica de carbono solo dentro del rango de presión y temperatura especificado. Antes de comenzar a trabajar, compruebe los valores del generador de alta presión y ajústelos si es necesario. La lanza telescópica de carbono está diseñada para limpiar máquinas, vehículos, edificios y fachadas de difícil acceso. La lanza telescópica de carbono está diseñada para funcionar con una hidrolimpiadora de alta presión. Utilice la lanza telescópica de carbono solo con accesorios y piezas de repuesto homologados. La lanza telescópica de carbono está diseñada para la aplicación de líquidos a presión mediante hidrolimpiadoras de alta presión. Se aplican todas las normas y reglamentos de seguridad para limpiadores de alta presión, como DIN EN 60335-79-2 y DIN EN 1829-1. La lanza telescópica de carbono está homologada exclusivamente para su uso con fluidos del grupo II según 2014/68/UE o agua.



¡Está prohibido manipular sustancias inflamables, explosivas, corrosivas o tóxicas!

La lanza telescópica de carbono solo debe utilizarse en perfecto estado técnico, sin modificaciones estructurales, de acuerdo con su uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los riesgos, y respetando las instrucciones de este manual de uso. Solo los adultos que hayan recibido formación sobre el manejo de limpiadores de alta presión y equipos de chorro pueden utilizar la lanza telescópica de carbono. Para evitar daños en el limpiador de superficies, instale un filtro fino con un tamaño de malla recomendado de 50 µm en el suministro de agua de la hidrolimpiadora. Tenga en cuenta además las instrucciones de uso de los aparatos y accesorios conectados a la lanza telescópica de carbono.

Para su seguridad

Este producto cumple con los últimos avances técnicos y las normas de seguridad reconocidas. No obstante, debido a las altas presiones y temperaturas, existe el riesgo de daños materiales y lesiones para los usuarios y otras personas. Es imprescindible seguir estas instrucciones de uso y las normas pertinentes para chorros de líquido.

La lanza telescópica de carbono solo debe ser utilizada por personal cualificado o por personas instruidas por personal cualificado.

Las personas con capacidades sensoriales y mentales limitadas, así como con movilidad reducida, tienen prohibido utilizar la lanza telescópica de carbono.

Pausas en el trabajo: para garantizar un trabajo seguro con la lanza telescópica de carbono, recomendamos realizar pausas regulares.

Cuando se trabaje con la lanza telescópica de carbono, la zona de trabajo debe estar claramente acordonada. El cordón debe tener como mínimo la longitud de la lanza telescópica de carbono extendida, incluidos los accesorios utilizados, por todos los lados.

En cuanto al equipo de protección individual, véase la normativa UVV «Equipos de protección individual» (VBG101), actualmente en fase de borrador. Los equipos de protección individual son, por ejemplo, trajes de protección, protección para la cabeza, guantes de protección antideslizantes y botas antideslizantes, protección para el metatarso, protección respiratoria, protección auditiva, protección ocular o facial.

No utilice el aparato si hay personas sin ropa de protección a su alcance.



¡Peligro de lesiones por presión!

- No apunte la salida hacia seres vivos.
- No pulverice objetos que contengan sustancias nocivas para la salud (por ejemplo, amianto), que conduzcan electricidad o que sean frágiles.
- Mantenga una distancia suficiente con respecto a las líneas de alta tensión.
- Cuando utilice el equipo para limpiar instalaciones fotovoltaicas, compruebe que toda la instalación se encuentre en perfecto estado. Si la instalación presenta defectos (componentes conductores de electricidad), existe peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No trabaje en caso de tormenta o mal tiempo (descarga eléctrica).
- El chorro de agua que sale por la boquilla de alta presión ejerce una fuerza de retroceso sobre la pistola pulverizadora manual. Por lo tanto, utilice una correa de sujeción para su seguridad mientras trabaja y asegúrese de tener una posición estable.
- Inspeccione previamente el lugar donde se va a realizar la limpieza.
- Los neumáticos y las válvulas de los neumáticos del vehículo pueden resultar dañados por el chorro de alta presión y reventar. El primer síntoma de ello es un cambio de color en el neumático. Los neumáticos y las válvulas de los neumáticos dañados suponen un peligro mortal. ¡Mantenga una distancia mínima de 30 cm con respecto al chorro durante la limpieza!
- El incumplimiento de estas instrucciones supone un peligro para la integridad física, la vida y los bienes materiales.



¡Peligro de lesiones por salpicaduras del producto!

- Antes de comenzar a trabajar, compruebe que el sistema de alta presión (dispositivo de pulverización, mangueras, racores, etc.) no presente fugas ni daños.
- Interrumpa inmediatamente el funcionamiento si detecta fugas o fallos de funcionamiento.
- No apunte la salida hacia usted mismo ni hacia otros seres vivos. Tampoco lo utilice para limpiar ropa o calzado.
- Nunca toque el chorro de alta presión que sale ni los accesorios giratorios.



Peligro de caída por el chorro que sale.

- Existe peligro de resbalar debido a los suelos resbaladizos.
- Compruebe el estado del suelo antes de comenzar a trabajar.
- Compruebe que no haya irregularidades en la zona de trabajo. La zona de trabajo debe ser fácilmente accesible.
- No trabaje en andamios o tejados sin asegurarse previamente contra caídas.
- No utilice la lanza telescópica de carbono en escaleras.



The choice of perfection



¡Peligro de quemaduras y escaldaduras por medios calientes!

Si trabaja con materiales de funcionamiento y auxiliares cuya temperatura supere los 45 °C, no toque ninguna zona sin aislar.

¡Póngase guantes de protección!

Montaje



¡Peligro de lesiones!

Si se ha utilizado el sistema de alta presión con agua caliente, deje que el aparato se enfríe por debajo de los 45 °C antes de comenzar con los trabajos de montaje y mantenimiento, debido al peligro de quemaduras. - Apague el generador de alta presión antes de realizar trabajos de montaje en el sistema de alta presión.

Asegure el generador de alta presión contra un encendido involuntario. Cierre el suministro de agua. Selle las uniones atornilladas según su aplicación con un sellador adecuado, como cinta de teflón o un sellador líquido. (Véase el catálogo R+M, capítulo 06, Adhesivos y selladores).



Indicaciones generales de seguridad

Los daños causados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso anularán la garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por daños consecuentes.

- Respete las instrucciones de seguridad de su limpiadora de alta presión.
- No asumimos ninguna responsabilidad por daños materiales o personales causados por un manejo inadecuado o por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad. En tales casos, se anulará cualquier derecho de garantía.
- Por motivos de seguridad y homologación, no está permitido modificar ni alterar la lanza telescópica de carbono por cuenta propia.
- Asegúrese de que el aparato se pone en funcionamiento de forma adecuada. Para ello, siga las instrucciones de este manual de instrucciones.
- En instalaciones industriales se deben respetar las normas de prevención de accidentes de la Asociación Profesional Industrial para limpiadores de alta presión y equipos operativos.
- Mantenga los aparatos fuera del alcance de los niños.

Modificaciones

¡No se permite realizar modificaciones de ningún tipo en la lanza telescópica de carbono!

Transporte y almacenamiento

Asegúrese de que la lanza telescópica de carbono se transporte y almacene limpia, protegida contra la suciedad y a prueba de heladas.

Limpieza

No limpie el aparato directamente con un chorro de alta presión, sino con un paño o una esponja y agua del grifo. Utilice un producto de limpieza convencional.

Manejo

Antes de cada uso de la lanza telescópica de carbono, compruebe que no presente daños y que las abrazaderas funcionen correctamente. Si hay piezas defectuosas, sustitúyalas inmediatamente por otras nuevas. Antes de comenzar a trabajar con el generador de alta presión, compruebe los valores y ajústelos si es necesario.

El trabajo con la lanza telescópica de carbono debe realizarse siempre en pareja.

Utilice la lanza telescópica de carbono solo dentro del rango de presión y temperatura especificado y con un peso máximo de los accesorios de 10 kg.

- No utilice los accesorios si se observan fugas.
- Retire inmediatamente los accesorios del servicio si se producen fallos de funcionamiento.
- Nunca bloquee la palanca del gatillo de la pistola ni impida su cierre de ninguna otra manera.

Al accionar el gatillo de la pistola pulverizadora, sale agua o una mezcla de agua y detergente por la boquilla. El chorro de agua que sale por la boquilla de alta presión ejerce una fuerza de retroceso sobre la pistola pulverizadora manual. Por lo tanto, utilice una correa de sujeción para su seguridad mientras trabaja y asegúrese de tener una posición estable.



Al levantar la lanza telescópica de carbono, preste atención a la postura corporal para evitar sobrecargas o lesiones en la espalda.

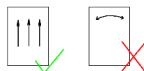
Para garantizar un trabajo seguro con la lanza telescópica de carbono, recomendamos realizar pausas regulares.

A la hora de seleccionar la temperatura, la presión y el producto de limpieza, se debe tener en cuenta la naturaleza de la superficie que se va a limpiar.

La lanza telescópica de carbono cuenta con segmentos extensibles que proporcionan una longitud de trabajo de hasta 11,5 m.

Al separar los distintos elementos, asegúrese de que las marcas rojas al final de cada segmento no sean visibles.

Para ello, la lanza solo debe moverse verticalmente, a fin de evitar que se deslice hacia los lados.



Mantenimiento



Los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación solo deben ser realizados por personas que hayan recibido formación para realizar trabajos de mantenimiento y reparación en instalaciones de aumento de presión de agua. Utilice únicamente piezas de repuesto homologadas. Utilice únicamente componentes de alta presión (mangueras, acoplamientos, etc.) homologados para el rango de presión y temperatura correspondiente.

Eliminación de residuos



Deseche los aparatos viejos de forma respetuosa con el medio ambiente.

Los aparatos viejos contienen materiales reciclables valiosos que deben ser reciclados. Por lo tanto, deseche los aparatos viejos en los puntos de recogida adecuados.

Piezas de repuesto 710086900			Piezas de repuesto 710086905		
Pos.	Número de artículo	Denominación	Pos.	Número de artículo	Denominación
1	020001993	Entrada lateral de manguera	1	020001993	Entrada lateral de manguera
2	3900538139	Manguera flexy 06 SW 13 M	2	3900538139	Manguera flexy 06 SW 13 M
A	710086320	Kit de reparación semicarcasas y tornillos	3	020008620	Halbschale ST-2600 schwarz
B	202000044	Kit de reparación juego de válvulas	4	020008615	Semicarcasa con abrazadera ST-2600 negra
			5	020008619	Placa ST-2600 roja
			A	202300490	Kit de reparación ST-2300/2600
			B	900035161	Kit de reparación Tornillos

Инструкция по эксплуатации

Оригинальный язык: немецкий



Группа: телескопические копы Номера артикулов: 7100869XX

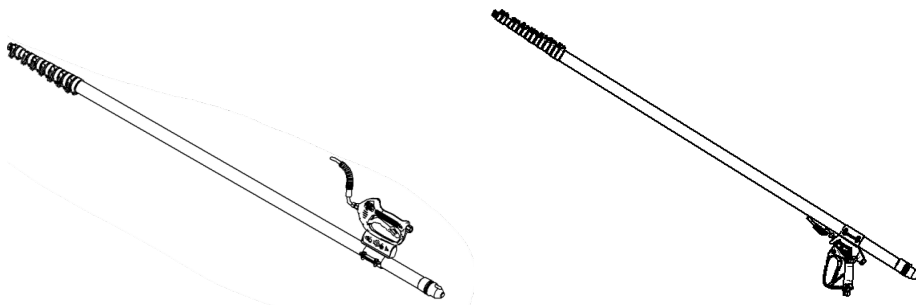
Технические данные:

Номер артикула	710 086 900	710 086 905
Макс. доп. давление	275 bar / 27,5 MPa	300 bar / 30 MPa
Макс. объемный расход	45,0 л/мин / 12 GPM	45,0 л/мин / 12 GPM
Макс. пост. температура	макс. 100°C / 212°F	макс. 100°C / 212°F
Температура окруж. среды	макс. 60°C / 140°F	макс. 60°C / 140°F
Подкл. на входе	G3/8 IG	G3/8 IG вращ.
Вес	6,29 кг	6,44 кг
Длина	2 м до 11,6 м	2 м до 11,6 м
Макс. размер тверд. частиц	50µm	50µm

Сокращения и символика	
IG; AG	Наруж. резьба; внут. резьба
G	Резьба по DIN ISO 228, идентична с BSP = British Standard Pipe (британский стандарт труб)
КТК	Карбоновое телескопическое копы
АВД	Аппарат высокого давления

Kg	Килограмм
----	-----------

  	Тех. ограничения по исп. продукта указаны в типовой табличке или в техническом паспорте. При использовании пользователь должен носить соответствующую защитную одежду, перчатки, обувь и защитные очки. При этом всегда необходимо соблюдать действующие местные правила техники безопасности.
 	Перед использованием внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации! Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования или для следующего владельца! Данная инструкция по эксплуатации была составлена с максимальной тщательностью. Однако компания SUTTNER GmbH не несет ответственности за возможные ошибки в данной инструкции по эксплуатации и их последствия!



Описание

Карбоновое телескопическое копьё

Карбоновое телескопическое копьё (КТК) в сочетании с аппаратом высокого давления (АВД) и соответствующими аксессуарами R+M Suttner создаёт высоконапорную струю для очистки труднодоступных поверхностей.



Использование по назначению

Используйте КТК только в допустимом диапазоне давления и температуры. Перед каждым началом работы проверьте значения давления и объёмного расхода жидкости на АВД и при необходимости отрегулируйте их. КТК предназначено для очистки труднодоступных объектов, таких как машины, транспортные средства, здания и фасады. Используйте КТК только с разрешёнными принадлежностями и аксессуарами. КТК предназначено для распыления жидкостей под давлением с помощью АВД. Применяются все правила и нормы безопасности для АВД, такие как DIN EN 60335-79-2 и DIN EN 1829-1. КТК разрешено к использованию исключительно с водой и жидкостями группы II в соответствии с 2014/68/EU.



Запрещается использовать в комбинации с воспламеняющимися, взрывоопасными, едкими или ядовитыми жидкостями!

КТК может использоваться только в технически исправном состоянии, без конструктивных изменений, по назначению, с соблюдением мер безопасности и с учетом возможных опасностей, в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации. Использование КТК допускается только совершеннолетними пользователями, прошедшими обучение по работе с аксессуарами и аппаратами высокого давления. Чтобы избежать повреждений, установите в систему подачи воды к АВД тонкий фильтр с рекомендуемым размером ячейки 50 мкм. Кроме того, соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств и принадлежностей, подключённых к КТК.

Для вашей безопасности

Данный продукт соответствует современному уровню техники и требованиям безопасности. Однако из-за высокого давления и температуры существует опасность повреждения имущества и травмирования пользователей и других лиц. Обязательно соблюдайте инструкции по эксплуатации и соответствующие правила для работы с аппаратами и аксессуарами высокого давления.

КТК может использоваться только обученным специализированным персоналом.

Лицам с ограниченными возможностями опорно-двигательного аппарата **запрещено** использовать данный продукт.

Перерывы в работе – для обеспечения безопасной работы с КТК мы рекомендуем делать регулярные перерывы.

При работе с КТК рабочая зона должна быть четко ограждена. Ограждение должно соответствовать по длине выдвинутому телескопическому копы, включая используемые принадлежности, со всех сторон.

В отношении средств индивидуальной защиты см. UVV «Средства индивидуальной защиты» (VBG101). Средства индивидуальной защиты включают: защитные костюмы, защиту головы, защитные перчатки с надежным захватом и нескользящие ботинки, защиту средней части стопы, средства защиты органов дыхания, средства защиты слуха, средства защиты глаз или лица.

Не начинайте работу с высоким давлением, если в пределах досягаемости находятся люди без защитной одежды.



Опасность травмирования при работе с высоким давлением!

- Не направляйте струю на посторонние не защищенные объекты.
- Не направляйте струю высокого давления на предметы, содержащие вредные для здоровья вещества (например, асбест), проводящие электричество или хрупкие объекты!
- Держитесь на достаточном расстоянии от линий высокого напряжения.
- При очистке поверхностей солнечных батарей убедитесь, что они находятся в исправном состоянии. При наличии дефектов в установке (электропроводящих компонентах) существует опасность поражения электрическим током.
- Не работайте во время непогоды или грозы.
- Во время работы для вашей безопасности используйте ремень безопасности и обеспечьте устойчивое положение.
- Заранее осмотрите место, где будет проводиться очистка.
- Шины/клапаны автомобилей могут быть повреждены струей высокого давления и лопнуть. Первым признаком этого является изменение цвета шины. Поврежденные шины/клапаны автомобилей представляют опасность для жизни. При работе с высоким давлением соблюдайте расстояние не менее 30 см до объекта!
- Несоблюдение этих указаний может привести к опасности для жизни, здоровья и имущества!



Опасность травмирования при контакте с распыляемой жидкостью!

- Перед началом работы проверьте систему (распылитель, шланги, соединения и т. д.) на наличие утечек и повреждений.
- Немедленно прекратите работу в случае обнаружения утечек или неисправностей.
- Не направляйте выход струи на себя или других людей. Не используйте струю высокого давления для очистки одежды или обуви.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к выходящей струе высокого давления или вращающимся насадкам.



Риски возможного падения при работе с высоким давлением!

- Существует опасность поскользнуться на гладких, мокрых поверхностях.
- Перед началом работы проверьте состояние пола.
- Проверьте рабочую зону на наличие неровностей.
- Не работайте на лесах или крышах, не обеспечив предварительно защиту от падения.
- Не используйте карбоновую телескопическую трубку на лестницах или не стабильных поверхностях.



Опасность ожогов при работе с горячими жидкостями!

- Если вы работаете с жидкостями или вспомогательными аксессуарами, температура которых превышает 45 °C, не прикасайтесь к неизолированным местам без использования специальных защитных средств.
- Используйте только допущенные средства защиты, подходящие для условий работы!

Монтаж



Опасность травмирования!

Если высоконапорная система использовалась с горячей водой, перед началом монтажных и ремонтных работ дайте устройству остыть до температуры ниже 45 °C. Имеется риск получения ожогов!

- Перед началом монтажных работ на высоконапорной системе выключите АВД.
- Защитите АВД от непреднамеренного включения.
- Перекройте подачу воды.
- Уплотните резьбовые соединения в соответствии с вашим случаем применения с помощью подходящего уплотнительного материала, такого как тефлоновая лента или жидкий уплотнитель. (см. каталог R+M, глава 06, Клеи и герметики).



Общие правила техники безопасности

В случае повреждений, вызванных несоблюдением инструкции по эксплуатации, гарантия теряет силу. Компания не несет ответственности за косвенные убытки.

- Соблюдайте правила техники безопасности Вашего АВД.
- Мы не несем ответственности за материальный ущерб и травмы, вызванные ненадлежащим обращением или несоблюдением правил техники безопасности. В таких случаях гарантия теряет силу.
- Из соображений безопасности и в соответствии с требованиями сертификации самостоятельная переделка и/или модификация КТК не допускается.
- Следите за правильной эксплуатацией оборудования и за соблюдением правил техники безопасности.
- В коммерческих учреждениях необходимо соблюдать правила по предотвращению несчастных случаев, установленные ассоциацией профессиональных объединений по высоконапорным очистителям и эксплуатационным средствам.
- Не давайте оборудование в руки детям.

Модификация

- Не допускаются какие-либо модификации карбоновой телескопической трубки!

Складирование и транспортировка

- Следите за тем, чтобы телескопическая копьё было очищено, защищено от загрязнения, а также транспортировалось и хранилось в разрешенных условиях.

Мойка

- Не очищайте устройство струей высокого давления, а протрите его тряпкой или губкой и водой из-под крана. Используйте обычное, не концентрированное чистящее средство.

Обслуживание

Перед каждым использованием КТК проверьте его на наличие повреждений и работоспособность зажимов. При обнаружении дефектных деталей их следует немедленно заменить новыми. Перед началом работы проверьте показатели АВД и при необходимости отрегулируйте их.

Работа с карбоновой телескопической трубкой должна всегда выполняться в паре.

Используйте КТК только в указанном диапазоне давления и температуры и с максимальным весом доп. аксессуаров до 10 кг.



- Не используйте принадлежности, если обнаружены утечки.
- Немедленно прекратите использование принадлежностей при появлении неисправностей.
- Никогда не блокируйте спусковой курок пистолета и не препятствуйте его закрытию каким-либо другим способом.

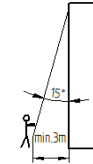
При нажатии на курок распылителя из сопла выходит вода или смесь воды и моющего средства. Выходящая из сопла распылителя струя высокого давления воды создает силу отдачи, действующую на рукоять распылителя. Поэтому во время работы для обеспечения безопасности используйте ремень для крепления и следите за устойчивостью.

При подъеме телескопического копы обращайте внимание на положение тела, чтобы избежать перенапряжения или травм спины. Для обеспечения безопасности при работе с КТК мы рекомендуем делать регулярные перерывы.

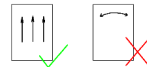
При выборе температуры, давления и моющего вещества необходимо учитывать характер очищаемой поверхности и степень загрязнения.

Карбоновая телескопическая штанга имеет раздвижные сегменты, которые обеспечивают рабочую длину до 11,5 м. При выдвигании отдельных сегментов следите за тем, чтобы красные метки на конце каждого сегмента не были видны.

При работе разрешается двигать КТК только вертикально, чтобы предотвратить его соскальзывание в сторону.



Соблюдайте расстояние до объекта мойки мин. 3м.



Ремонт



Монтажные, технические и ремонтные работы должны выполняться только лицами, прошедшими обучение по техническому обслуживанию и ремонту АВД. Используйте только сертифицированные запасные части. Используйте только подходящие по давлению и техническим характеристикам (шланги, муфты и т. д.), сертифицированные для соответствующего диапазона давления и температуры.

Утилизация



Утилизируйте старое оборудование в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые должны быть направлены на переработку. Утилизируйте старое оборудование в соответствующих пунктах сбора.

Запчасти 710086900			Запчасти 710086905		
Поз.	Номер артикула	Описание	Поз.	Номер артикула	Описание
1	020001993	Фитинг бок. подкл. шланга	1	020001993	Фитинг бок. подкл. шланга
2	3900538139	Шланг flexy 06 SW 13 M	2	3900538139	Шланг flexy 06 SW 13 M
A	710086320	Рем. ком. корпуса и винтов	3	020008620	Зад. Часть корпуса ST-2600 чер.
B	202000044	Рем. ком. клапан	4	020008615	Перед. часть корпуса ST-2600 чер.
			5	020008619	Шильд ST-2600 красный
			A	202300490	Рем. ком. ST-2300/2600
			B	900035161	Рем. ком.винтов